

CYBERINFO-MRIP

Bâtir et croître pour un meilleur avenir

Automne 2006

Volume 2 numéro 8

Message du ministre

Rapport d'activité ReNouveau Ontario

Bâtir l'avenir : Tribune des dirigeants sur l'infrastructure

En route vers un Ontario meilleur

Projets de soins de santé : les travaux ont débuté et les demandes de propositions ont été envoyées

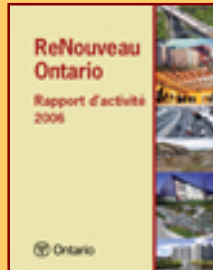
Le renouvellement du secteur riverain se dirige vers l'est

Message du ministre



Au début d'octobre, toute l'attention était tournée vers les infrastructures. Bien qu'il ait fallu des mois pour planifier la Semaine des infrastructures, l'effondrement tragique d'un viaduc au Québec a suscité un plus grand intérêt envers ce que nous faisons ici et ce qui se fait ailleurs. [[l'article complet, cliquez ICI](#)]

Rapport d'activité ReNouveau Ontario



Rome n'a pas été construite en un jour, et compte tenu de la vaste stratégie de renouvellement de l'infrastructure publique lancée par le gouvernement de l'Ontario avec ReNouveau Ontario, il faudra attendre encore un peu avant que les nouveaux hôpitaux accueillent des patients, que les routes soient construites ou remplacées ou que les écoles offrent le milieu d'apprentissage que les élèves de l'Ontario méritent. [[l'article complet, cliquez ICI](#)]

Bâtir l'avenir : Tribune des dirigeants sur l'infrastructure

Nouveau programme de consignation à la LCBO

Sault Ste. Marie va profiter de l'impression des billets de la OLG

Chapleau

Le document Perspectives économiques et revue financière fait état des investissements consentis aux infrastructures

Articles précédents

Ce bulletin d'information est publié par **le ministère du Renouveau de l'infrastructure publique de l'Ontario**,
777, rue Bay 4e étage
Toronto M5G 2E5
(416) 325-0424

Commentaires

Pour s'abonner, cliquez ici.

Pour annuler votre abonnement, cliquez ici.

Pour envoyer **CyberInfo-MRIP** à votre collègue, cliquez ici.



Le congrès Bâtir l'avenir : Tribune des dirigeants pour l'infrastructure a permis de réunir des experts réputés dans le domaine des infrastructures qui sont venus d'aussi loin que la Nouvelle Zélande et l'Espagne pour se joindre à près de 150 experts des quatre coins de l'Ontario au cours d'une journée de discussions axées sur l'avenir des infrastructures publiques et les défis auxquels font face de nombreux pays. [\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

En route vers un Ontario meilleur



La construction routière occupe une place prédominante dans le rapport d'activité sur le plan *ReNouveau Ontario*, qui signale que la dernière année a été une année record pour la construction de routes en Ontario. [\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

Projets de soins de santé : les travaux ont débuté et les demandes de propositions ont été envoyées



Le gouvernement accorde un soutien considérable à des projets de santé d'envergure locale dans le but de mieux servir les collectivités, mais il appuie également des initiatives dont toute la population de la province va profiter. L'agrandissement du service des urgences et du centre de traumatologie régional au Centre Sunnybrook des sciences de la santé en est un bon exemple. [\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

Le renouvellement du secteur riverain se dirige vers l'est



À la suite d'un été qui s'est déroulé sous le thème du renouvellement le long du secteur riverain de Toronto, les activités se sont dirigées vers l'est, le 29 septembre, avec l'ouverture officielle du parc riverain de Port Union. [\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

[Available in English here](#)

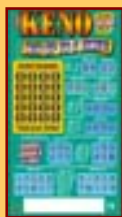
[Revenir à l'emplacement principal de PIR](#)

Nouveau programme de consignation à la LCBO



Les consommateurs seront bientôt en mesure de retourner les contenants de vin et de spiritueux pour obtenir un remboursement, ce qui signifie que moins de déchets seront acheminés vers les sites d'enfouissement et que les coûts de recyclage seront moins élevés pour les municipalités. À compter de février 2007, les consommateurs de l'Ontario commenceront à verser un dépôt lorsqu'ils achètent du vin et des spiritueux. Ils pourront ensuite rapporter les contenants vides à The Beer Store pour obtenir un remboursement complet. Ces magasins de bières disposent déjà d'un des meilleurs programmes de consignation au monde. [\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

Sault Ste. Marie va profiter d'impression des billets de la OLG



Sault Ste. Marie remporte le gros lot avec l'ouverture prochaine d'une nouvelle usine de finition de 20 000 pieds carrés et la création de plus de 60 emplois dans l'impression des billets de loterie instantanée de la Société des loteries et des jeux de l'Ontario (OLG). La OLG a signé un contrat de plusieurs années avec la société Pollard Banknote de Winnipeg, dont les nouvelles installations à Sault Ste. Marie entreront en activité dans un délai aussi court que six mois. [\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

Chapleau



Les collectivités et les forêts du nord-est de l'Ontario seront plus en sûreté grâce à l'achèvement du centre de lutte contre les incendies de Chapleau, dont la construction a coûté 2,4 millions de dollars. [\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)

Le document Perspectives économiques et revue financière fait état des investissements consentis aux infrastructures



Le gouvernement accélérera la mise en œuvre de projets d'infrastructure afin de favoriser la croissance économique et la création de nouveaux emplois, dans le cadre du document Perspectives économiques et revue financière de l'Ontario de 2006, publié le 26 octobre.

[\[l'article complet, cliquez ICI\]](#)



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Message du ministre



*Le ministre David Caplan assiste au
Tribune des dirigeants sur
l'infrastructure*

Au début d'octobre, toute l'attention était tournée vers les infrastructures. Bien qu'il ait fallu des mois pour planifier la Semaine des infrastructures, l'effondrement tragique d'un viaduc au Québec a suscité un plus grand intérêt envers ce que nous faisons ici et ce qui se fait ailleurs.

Le 10 octobre, j'ai annoncé la publication du rapport d'activité sur le plan *ReNouveau Ontario*. Ce rapport énonce les réalisations obtenues depuis que nous avons mis en œuvre, il y a un an et demi, notre plan d'investissement dans l'infrastructure, pour lequel les investissements s'élèveront à plus de 30 milliards de dollars.

Le vendredi 13 a été un jour favorable pour la clôture de la Semaine des infrastructures. En effet, plus de 150 dirigeants et experts du Canada et du monde se sont rencontrés pour discuter des défis à relever et des meilleures stratégies pour le renouvellement de l'infrastructure publique. Cette journée a été très fructueuse, car elle a permis d'explorer de nouvelles idées et de confirmer le fait que le gouvernement de l'Ontario effectue sa planification et son travail en utilisant certaines des meilleures pratiques qui sont employées dans le monde aujourd'hui.

À mesure que nous poursuivons la mise en œuvre de notre plan, nous devons continuer de travailler avec vous, les intervenants du milieu, et d'écouter les gens de l'Ontario. Le plan *ReNouveau Ontario* connaît du succès parce qu'il est axé sur priorités des Ontariennes et Ontariens. La collaboration est essentielle à la reconstruction, au renouvellement et à la réparation de nos infrastructures, ainsi qu'à la mise en place d'assises solides pour notre avenir.

J'espère que vous aimerez ce numéro de *Cyber Info-MRIP*. Surveillez l'édition des Fêtes de *Cyber Info-MRIP*, qui sera publiée à la mi-décembre.

ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique
David Caplan

Accueil



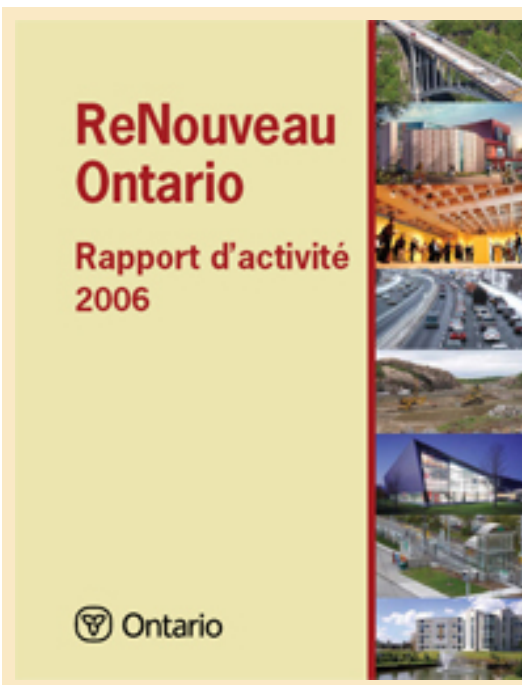
Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : © [Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

Rapport d'activité ReNouveléu Ontario



Rome n'a pas été construite en un jour, et compte tenu de la vaste stratégie de renouvellement de l'infrastructure publique lancée par le gouvernement de l'Ontario avec ReNouveléu Ontario, il faudra attendre encore un peu avant que les nouveaux hôpitaux accueillent des patients, que les routes soient construites ou remplacées ou que les écoles offrent le milieu d'apprentissage que les élèves de l'Ontario méritent.

Néanmoins, le Rapport d'activité qui a été publié récemment démontre que les travaux ont bel et bien débuté. Les investissements de la province en matière d'infrastructure au cours des deux premières années totaliseront plus de 11 milliards de dollars. Cela constitue un bon départ pour atteindre l'objectif quinquennal de 30 milliards de dollars d'investissements en vue d'améliorer les établissements de soins de santé, les écoles, les collèges et les universités, les transports, le transport en commun,

et pour réaliser d'autres projets d'infrastructure prioritaires.

Quelques faits saillants du Rapport d'activité

Dans le secteur de la santé, 13 services d'IRM ont été remplacés ou ajoutés au réseau, et 36 projets de soins de longue durée ont été réalisés, comprenant l'ajout de 771 lits de soins de longue durée et le renouvellement de 3 500 lits existants. Parmi les autres projets déjà en cours, on compte le réaménagement de l'Hôpital Montfort, à Ottawa, et l'agrandissement du service des urgences et du centre de traumatologie régional au Centre Sunnybrook des sciences de la santé.

Dans le domaine de l'éducation, plus de 3 000 réparations urgentes et projets de construction sont en cours à l'échelle provinciale. Afin de répondre à la croissance rapide de la région de Peel – qui est l'une des plus fortes au Canada – 23 nouvelles écoles ont été soit complétées ou étaient en voie de construction dans cette région en 2005-2006.

Les réalisations en matière de transports comprennent l'ajout de 88 kilomètres d'autoroute, des travaux de réparation sur 1 400 kilomètres de plus, et la création de voies réservées aux véhicules à occupation multiple, dont le succès surpasse les prévisions.

Dans le domaine du logement abordable, plus de 1 600 nouveaux logements sont aujourd'hui occupés et 2600 autres sont en construction depuis la signature de l'entente du Programme Canada Ontario de logement abordable en avril 2005.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez visiter le sitelien

Des décennies de négligence ont miné la fondation de l'infrastructure publique de l'Ontario.

Les hôpitaux ont plus de 40 ans en moyenne, et des établissements comme le Centre de soins de santé Runnymede sont obligés d'offrir certains programmes dans les corridors.

La Chambre de commerce de l'Ontario estime que les retards à la frontière coûtent plus de 5 milliards de dollars par année à l'économie provinciale en termes de perte de temps et de productivité.

Il y a plus de 4 800 écoles élémentaires et secondaires en Ontario, et un bon nombre d'entre elles ont été construites dans les années 1920.

Nous sommes heureux que l'infrastructure fasse de nouveau partie des priorités publiques. Au cours des dernières années, l'objectif était de construire au coût le plus bas possible. Toutefois, l'infrastructure est la source de notre qualité de vie économique, sociale et environnementale. Les investissements en infrastructure offrent un rendement concret. Nous avons déjà fait les frais des réductions de coûts précédentes.

John Gamble, président, Consulting Engineers of Ontario

Je ne me souviens pas d'une période durant laquelle autant de projets d'immobilisations ont été approuvés. Certains projets de construction ont déjà débuté.

**Hilary Short, présidente et chef de la direction,
Association des hôpitaux de l'Ontario**

Ce gouvernement s'est rendu compte que les graves difficultés associées à des maladies comme la sclérose en plaques et la maladie de Huntington exigent une vaste gamme de professionnels de santé hautement spécialisés. Il a vu que le Centre Runnymede répond aux besoins complexes de patients venant de très loin, du Nord parfois, pour se faire soigner dans des locaux pas toujours à la hauteur. Aujourd'hui, nos employés et nos bénévoles sont optimistes. Nous allons pouvoir continuer de faire notre travail. Et, lorsque les nouvelles installations seront terminées, nous pourrons continuer de dispenser des soins hautement spécialisés de manière encore plus efficace.

**Connie Dejak, présidente et chef de la direction,
Centre de soins de santé Runnymede**

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

Bâtir l'avenir : Tribune des dirigeants sur l'infrastructure



Le congrès Bâtir l'avenir : Tribune des dirigeants pour l'infrastructure a permis de réunir des experts réputés dans le domaine des infrastructures qui sont venus d'aussi loin que la Nouvelle Zélande et l'Espagne pour se joindre à près de 150 experts des quatre coins de l'Ontario au cours d'une journée de discussions axées sur l'avenir des infrastructures publiques et les défis auxquels font face de nombreux pays.

Cet événement s'est déroulé le 13 octobre au MaRS Centre, au cœur du District de la découverte de Toronto, qui est consacré à la promotion de la collaboration entre

les milieux de la science, des affaires et de l'investissement.

« Ce congrès présente plein de bonnes idées et de gens très intéressants », a affirmé Harry Swain, président de Trimbelle Limited. « On n'y trouve pas que les invités habituels, mais aussi des personnes provenant de milieux variés, y compris un bon nombre de délégués étrangers. »

Un autre participant a décrit l'enthousiasme suscité par la tribune de façon plus sarcastique : « J'aurais pensé que les poules auraient des dents ce vendredi 13 avant que les gens soient enthousiasmés à l'idée de discuter des infrastructures. »

Cependant, comme l'a fait remarquer David Caplan, le ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique : « Les infrastructures sont les assises mêmes de notre société. Ce sont les routes, les écoles, les hôpitaux et les autres infrastructures publiques qui préservent notre économie et notre qualité de vie. »

Le ministre Caplan a participé à la première des quatre séances de discussion, en compagnie de Gloria Kovach, conseillère municipale de Guelph et présidente de la Fédération canadienne des

municipalités, et de l'animateur Glen Murray, président de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie et ancien maire de la ville de Winnipeg. Cette séance, intitulée « Établir les priorités pour le bien public », a permis de jeter un regard franc sur les défis auxquels font face les dirigeants de tous les paliers de gouvernement, la façon dont les politiciens prennent leurs décisions quotidiennes et les valeurs qui sous-tendent les politiques d'intérêt public qui orientent ces décisions.

Ces discussions peuvent nous faire penser au cliché des politiciens qui promettent de faire réparer les nids-de-poule afin de se faire réélire, mais un délégué a résumé la séance en disant que « la question de l'infrastructure englobe beaucoup plus que le remplissage des nids-de-poule. Il s'agit de définir le bien public. »



Le MaRS Centre (auparavant l'Hôpital général de Toronto) est un site urbain qui a été réaménagé de façon créative et qui a gagné le prix international du « Intelligent Building of the Year » pour sa capacité de stimuler l'innovation et le progrès économique au sein de la collectivité.

La définition du bien public suscite de l'intérêt à l'échelle mondiale, car de nombreux pays reconnaissent la nécessité de renouveler leurs infrastructures publiques et commencent à prendre des mesures pour remédier à la solution en même temps que nous. Ce thème est revenu plusieurs fois durant le congrès, tout comme le thème de la concurrence mondiale liée à l'expertise et aux ressources nécessaires.

En plus de la séance plénière qui a fermé le congrès, deux autres des séances discussion se sont penchées sur des thèmes importants. L'une des séances, intitulée « L'infrastructure et l'économie en évolution », a permis d'examiner la compétitivité économique, la prospérité et la qualité de vie et de déterminer les nouvelles priorités qui appuieront l'infrastructure. L'autre séance, intitulée « L'infrastructure et le climat d'investissement », était axée sur la diversification des modes de financement et la façon dont les entreprises privées peuvent jouer un rôle de premier plan en formulant des solutions et des idées innovatrices, en élaborant des produits et des technologies et en créant des emplois pour surmonter les défis en matière de durabilité des infrastructures.

L'un des experts invités, Javier Aldecoa Martinez-Conde, de l'Autorité des transports publics de la région de Madrid, a donné un aperçu de l'évolution qui a eu lieu au cours des 20 dernières années dans le système de transports en commun de Madrid, y compris une station souterraine sur l'Avenida de America dont la construction, en 2000, a été entièrement financée par le secteur privé.

L'ordre du jour du congrès comprenait un exposé de



Échangeur routier sur l'Avenida de America, à Madrid, en Espagne

John Wright, premier vice-président d'Ipsos Reid, qui a révélé les résultats d'un sondage selon lequel les hôpitaux, les écoles, les routes et les autoroutes représentent les plus grandes priorités du public en matière d'infrastructure publique.

M. Wright a signalé que « le public veut une vision à long terme pour le développement des infrastructures et les investissements connexes ». En ce qui a trait à la diversification des modes de financement et d'approvisionnement, qui prend de l'ampleur en Ontario, M. Wright a noté que « la plupart des membres du public acceptent le rôle de la collaboration entre le secteur

privé et le gouvernement sur diverses questions », mais il a signalé que le public souhaite que « le rôle de surveillance du gouvernement consiste à s'assurer que le secteur privé ne vienne pas empiéter sur la gestion des actifs publics qui répondent à des besoins d'intérêt public. »

Le ministre Caplan, qui partageait le podium avec M. Wright, a également parlé de l'importance de la diversification des modes de financement et d'approvisionnement : « Nous savons que les gouvernements ne peuvent pas entreprendre un renouvellement de l'infrastructure d'une aussi grande envergure sans aide. Nous savons que le choix ne consiste pas à choisir de bâtir les nouveaux éléments d'infrastructure par des méthodes conventionnelles ou par la diversification des modes de financement et d'approvisionnement. Il s'agit de choisir de les bâtir maintenant en utilisant les modes diversifiés ou de ne pas les bâtir du tout jusqu'à un moment très éloigné dans le futur. »

« Ici, en Ontario, nous ne pouvons attendre de réparer des infrastructures qui se dégradent depuis des années, et nous ne pouvons certainement pas nous permettre d'attendre très longtemps étant donné que la province comptera bientôt 4 millions de personnes de plus. » [\[Discours du ministre Caplan\]](#)

Ce sentiment d'urgence semblait dominer l'ensemble des discussions de la journée, tout comme l'espoir qu'il ne s'agissait là que du premier congrès de la sorte.

« L'infrastructure englobe les écoles, les hôpitaux, les égouts, les parcs et les établissements culturels et artistiques, des infrastructures essentielles pour un corps et un esprit sains. Toutes ces choses devraient susciter votre intérêt, car l'infrastructure a une grande incidence sur votre vie. »

David Crombie, président et chef de la direction de l'Institut urbain du Canada

« Ce congrès illustre bien le thème du partenariat, aujourd'hui, car il nous permet d'apprendre les uns des autres, de déterminer nos orientations et d'examiner la façon de les mettre en œuvre. »

Jeff Morrison, directeur administratif, Association



canadienne de la construction

« Ce congrès est très important, car il regroupe différents intervenants qui peuvent participer à des discussions ouvertes. »

Carlos Ugarte, directeur du développement commercial, Amérique du Nord, Cintra Inc.

Réception au Musée royal de l'Ontario
La réception d'accueil a eu lieu au Musée royal de l'Ontario, un exemple remarquable du renouvellement des infrastructures culturelles et de la renaissance qui est en cours à Toronto.

« L'infrastructure n'est pas simplement une question de briques et de mortier. Nous devons faire participer les gens à son développement. »

Janice Wright, Conseiller local et régional du quartier 6 d'Oakville

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

En route vers un Ontario meilleur



La construction routière occupe une place prédominante dans le rapport d'activité sur le plan *ReNouveau Ontario*, qui signale que la dernière année a été une année record pour la construction de routes en Ontario.

Cette année, le gouvernement investira une somme sans précédent de 1,4 milliard de dollars pour agrandir, réparer et améliorer le système routier provincial, qui s'étend sur 16 525 kilomètres.

En juin, Donna Cansfield, la ministre des Transports, a lancé le Programme des routes du Sud de l'Ontario (PRSO), dont le budget atteint 3,4 milliards de dollars. Il s'agit d'un plan quinquennal visant à ajouter 130 kilomètres au système routier, à construire et remplacer 64 ponts et à réparer près de 1 600 kilomètres de route et 200 ponts.

Le financement du PRSO vient s'ajouter à la somme de 1,8 milliard de dollars réservée à la Stratégie routière du Nord de l'Ontario, lancée l'année dernière.

Une fois qu'il sera achevé, le projet d'élargissement de l'autoroute 69 de Parry Sound à Sudbury sera le plus grand projet de construction routière de l'histoire de l'Ontario. Environ 37 millions de mètres cubes de roche et de terre devront être déplacés au cours du projet, ce qui représente 22 fois le volume du Centre Rogers (anciennement le SkyDome).

D'autres grands projets de construction ont également été entrepris, notamment :

- l'élargissement de quatre à six voies de l'autoroute 401 entre Woodstock et Cambridge;
- la reconstruction et l'application d'un nouveau revêtement de chaussée sur 15,5 kilomètres de l'autoroute 401 entre la route 34 à Cornwall et la frontière du Québec;
- l'élargissement de quatre à six voies de l'autoroute 401 entre Windsor et Tilbury;
- la construction sur les nouveaux ponts entre la Queen Elizabeth Way et les vallées des

ruisseaux Sixteen Mile et Bronte, dans le cadre d'un plan visant l'élargissement de la Queen Elizabeth Way;

- la construction de voies réservées aux véhicules à occupation multiple entre l'autoroute 403 à Oakville et le chemin Guelph Line à Burlington;
- l'élargissement de quatre à six voies de la route 7 entre l'autoroute 417 et Carlton Place près d'Ottawa;
- le prolongement de l'autoroute 410 entre la promenade Bovaird et la route 10 à Brampton;
- la construction d'une nouvelle voie rapide pour camions sur l'autoroute 405 près du pont entre Queenston et Lewiston;
- l'élargissement à quatre voies de la route 11 entre Huntsville et North Bay.

Cette année, les routes dans le sud de l'Ontario ont été allongées de 29 kilomètres, et la construction de trois nouveaux ponts a été entamée. De plus, des réparations sont actuellement effectuées sur 408 kilomètres de route et 34 ponts.

Pour améliorer les conditions routières dans le nord de l'Ontario, 43 ponts et environ 420 kilomètres de route seront réparés cette année.

Dans le cadre de l'initiative *Transports-Action Ontario* de 1,2 milliard de dollars, qui a été annoncée dans le budget de 2006, un investissement ponctuel de 400 millions de dollars sera accordé à des municipalités qui se trouvent principalement à l'extérieur de la région du grand Toronto, afin qu'elles puissent entreprendre d'importants projets touchant les routes et les ponts.

Les engagements pris dans le cadre de *Transports-Action Ontario* viennent s'ajouter à ceux pris dans le cadre du plan d'investissement quinquennal *ReNouveau Ontario*, dont le budget s'élève à 30 milliards de dollars pour des investissements dans les transports en commun, les routes, les frontières et d'autres améliorations aux transports.

Ces projets mettent l'Ontario dans la bonne voie pour se garantir un avenir prospère. Comme le démontre le rapport d'activité sur le plan *ReNouveau Ontario*, notre parcours ne fait que commencer.

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

CYBERINFO-MRIP

Bâtir et croître pour un meilleur avenir

Automne 2006Volume 2 numéro 8

Projets de soins de santé : les travaux ont débuté et les demandes de propositions ont été envoyées



Le gouvernement accorde un soutien considérable à des projets de santé d'envergure locale dans le but de mieux servir les collectivités, mais il appuie également des initiatives dont toute la population de la province va profiter. L'agrandissement du service des urgences et du centre de traumatologie régional au Centre Sunnybrook des sciences de la santé en est un bon exemple.

Le 22 septembre, le ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique, David Caplan, a assisté à l'inauguration officielle des travaux de construction qui permettront de doubler la superficie du service des

urgences du Centre Sunnybrook, ce qui aidera l'établissement à mieux répondre à la demande actuelle et future.

« L'annonce que nous faisons aujourd'hui représente un pas de plus pour mener à bien le projet du Centre Sunnybrook, a déclaré le ministre Caplan. Par l'entremise de ReNouveau Ontario, nous rebâtissons l'infrastructure de l'Ontario et nous effectuons le plus important investissement ponctuel dans les hôpitaux de la province depuis plus d'une génération. »

Le Centre Sunnybrook comprend le premier et le plus important centre de traumatologie au Canada. Son service des urgences traite certaines des personnes atteintes des maladies les plus aiguës ou ayant subi les blessures les plus graves en Ontario, y compris plus de 1 200 victimes de traumatismes et de brûlures qui nécessitent des soins immédiats pour survivre. En 2005, par exemple, l'unité de traumatologie a traité plus de 1 100 patients transportés par ambulance terrestre et aérienne à partir de plus de 80 hôpitaux en province. De plus, l'hôpital possède le plus important centre régional de traitement des grands brûlés en Ontario et il traite la plupart des personnes ayant subi de graves brûlures dans la province.

Le taux d'admission du service des urgences est deux fois plus élevé que celui de tout autre service des urgences dans la région du grand Toronto. Les locaux ont été conçus pour recevoir 20 000 visites de patients par année, mais le nombre actuel est deux fois plus élevé.

« Le Centre Sunnybrook est privilégié de compter sur l'équipe de traumatologie et de soins d'urgence la plus talentueuse au monde, et ces gens méritent de travailler dans un environnement à la fine pointe de la technologie », a affirmé Leo Steven, président et chef de la direction du Centre Sunnybrook des sciences de la santé.



« Notre hôpital est le filet de sécurité de l'Ontario, et nous sommes prêts à intervenir autant en cas de crise à l'échelle du système comme une grippe pandémique que pour offrir des soins urgents à une seule personne, a affirmé Virginia McLaughlin, présidente du conseil d'administration du Centre Sunnybrook des sciences de la santé. Nous avons la meilleure équipe en province, et cette équipe bénéficiera bientôt d'installations qui se classeront parmi les meilleures. Ce projet s'est concrétisé grâce au gouvernement provincial et à la collectivité qui nous appuie en tout temps, et nous tenons à les en remercier. »

Le ministre Caplan était également présent le 5 octobre pour l'inauguration des travaux de la première phase du réaménagement du Centre de toxicomanie et de santé mentale. Les travaux seront réalisés en trois phases, sur une période de dix ans.

À la suite du réaménagement de ses locaux de la rue Queen, le Centre offrira des soins de toute première qualité à certaines des personnes les plus vulnérables en Ontario. Il protégera la dignité des clients et facilitera leur récupération et leur réintégration dans la collectivité. Le Centre va réunir à un seul endroit les meilleures ressources disponibles en matière de soins cliniques, de recherche, d'enseignement, de promotion de la santé et de politiques.

Les projets avancent également à Belleville. Le 5 octobre, Infrastructure Ontario a reçu les soumissions d'entreprises souhaitant réaliser les travaux de construction du Belleville General Hospital, des Soins de santé de Quinte (SSQ). Il s'agit de l'une des dernières étapes du processus d'approvisionnement avant le début des travaux.

Dans le cadre de ce projet, une nouvelle aile sera ajoutée aux locaux de l'hôpital à Belleville afin d'agrandir les unités de soins continus complexes et de réadaptation. Le service des urgences, le laboratoire, les blocs opératoires et l'unité de soins médicaux et de santé mentale seront également réaménagés ou rénovés lors des étapes suivantes du projet. À la fin des travaux, l'hôpital disposera de 77 lits supplémentaires.

Le projet sera géré par SSQ en collaboration avec Infrastructure Ontario, en vertu du programme des nouveaux modèles de financement et d'approvisionnement. À l'instar de tous les autres hôpitaux de l'Ontario, les installations seront la propriété du secteur public, qui en gardera également le contrôle.

Lors de l'étape suivante du processus d'approvisionnement, les soumissions seront évaluées et une recommandation sera formulée. Un contrat sera ensuite conclu et le nom du soumissionnaire retenu pour réaliser le projet sera annoncé au début de 2007. Les travaux devraient débuter peu de temps après l'annonce.

Le gouvernement a aussi annoncé récemment le début des travaux préparatoires à la construction du nouvel Hôpital de Sault-Sainte-Marie. Les travaux, coordonnés par la Ville de Sault Ste. Marie, comprennent la construction de chemins d'accès au site et l'installation de canalisations d'eau souterraines et d'égouts.

Le nouvel Hôpital de Sault-Sainte-Marie réunira sous un même toit les services hospitaliers présentement offerts à deux endroits. Le nouvel hôpital disposera de 289 lits de soins de réadaptation, de santé mentale et de soins continus complexes, et offrira des services de soutien et des services de consultation externe. Grâce à ce projet, les résidents de Sault Ste. Marie auront accès pour la première fois à des services de radiothérapie, ce qui permettra de traiter les cancers sans que les patients aient à quitter la région.

« Les soins de santé sont l'un des grands piliers de l'engagement que nous avons pris l'endroit des Ontariens et des Ontariennes. Il s'agit d'un élément important du plan ReNouveau Ontario. Je suis fier des réussites dont nous faisons état dans le Rapport d'activité et je serai heureux de voir le début des travaux des autres projets que nous avons annoncés. »

**Le ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique
David Caplan**

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

Le renouvellement du secteur riverain se dirige vers l'est



À la suite d'un été qui s'est déroulé sous le thème du renouvellement le long du secteur riverain de Toronto, les activités se sont dirigées vers l'est, le 29 septembre, avec l'ouverture officielle du parc riverain de Port Union.

Le parc, qui s'étend du ruisseau Highland à l'ouest jusqu'à la rivière Rouge à l'est, comprend un accès amélioré à la rive pour les plaisanciers, 3,6 kilomètres de sentiers le long de l'eau, des mesures de protection du littoral et de nouveaux habitats naturels aménagés pour la faune.

« Nous espérons que ce parc donnera l'occasion aux gens de Port Union de redécouvrir le lac », a affirmé Mary Anne Chambers, députée provinciale de Scarborough-Est, à l'ouverture du parc. « Nous espérons qu'il deviendra un lieu de rassemblement pour la communauté. »

La partie centrale du secteur riverain, quant à elle, est devenue un lieu de rassemblement, en août dernier, lors de l'événement Quay to the City, une célébration de 10 jours qui donnait une idée de l'allure que prendra ce secteur du centre-ville de Toronto.

Également en août, le nouveau Western Beaches Watercourse a accueilli des foules venues de partout au monde pour assister aux championnats mondiaux « Club Crew » de l'International Dragon Boat Federation.

En juillet, la première pelletée de terre a été effectuée afin de débiter la construction du parc promenade riverain de Mimico, à l'autre bout de la ville.

La construction se poursuit également dans le secteur West Don Lands, une communauté durable comptant 23 acres de parcs et d'espaces publics, 1 500 logements locatifs abordables et 4 500

logements du marché privé, deux garderies et des points d'accès au transport en commun.

La regrettée Jane Jacobs, visionnaire urbaine torontoise, avait compris qu'un secteur riverain en santé et animé était synonyme d'une économie torontoise dynamique et prospère. Elle conseillait vivement aux Torontois de « planifier une façon constructive et élégante d'utiliser notre magnifique espace riverain ».

Le gouvernement McGuinty a effectivement amorcé cette planification.

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

Nouveau programme de consignation à la LCBO



Les consommateurs seront bientôt en mesure de retourner les contenants de vin et de spiritueux pour obtenir un remboursement, ce qui signifie que moins de déchets seront acheminés vers les sites d'enfouissement et que les coûts de recyclage seront moins élevés pour les municipalités. À compter de février 2007, les consommateurs de l'Ontario commenceront à verser un dépôt lorsqu'ils achètent du vin et des spiritueux. Ils pourront ensuite rapporter les contenants vides à The Beer Store pour obtenir un remboursement complet. Ces magasins de bières disposent déjà d'un des meilleurs

programmes de consignation au monde.

Lorsqu'il a fait cette annonce, le premier ministre McGuinty a affirmé : « Les Ontariens et Ontariennes ont fait preuve d'un remarquable dévouement en ce qui a trait au Programme des boîtes bleues. Ce nouveau programme de consignation est un pas important dans la réalisation de notre engagement à travailler avec les Ontariens et Ontariennes de même que nos partenaires au sein des gouvernements et de l'industrie à l'édification de collectivités propres, saines et dynamiques dans l'ensemble de la province. »

Le programme aidera à éliminer près de 30 000 tonnes additionnelles de verre des sites d'enfouissement, ce qui correspond à environ 80 millions de bouteilles.

« Les systèmes de consignation ont prouvé leur utilité en ce qui a trait à la maximisation de la réutilisation et du recyclage des bouteilles », a signalé Joanne St. Godard, directrice générale du Conseil de recyclage de l'Ontario.

Le nouveau programme libérera également de l'espace dans nos boîtes bleues, ce qui donnera aux administrations municipales la possibilité d'élargir les programmes de recyclage.

« La consignation des contenants à la LCBO est sensée du point de vue environnemental et économique », a indiqué Doug Reycraft, président de l'Association des municipalités de l'Ontario.

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

Sault Ste. Marie va profiter des services d'impression des billets de la OLG



Sault Ste. Marie remporte le gros lot avec l'ouverture prochaine d'une nouvelle usine de finition de 20 000 pieds carrés et la création de plus de 60 emplois dans les services de l'impression des billets de loterie instantanée de la Société des loteries et des jeux de l'Ontario (OLG). La OLG a signé un contrat de plusieurs années avec la société Pollard Banknote de Winnipeg, dont les nouvelles installations à Sault Ste. Marie entreront en activité dans un délai aussi court que six mois.

Au cours des 10 prochaines années, les activités économiques suscitées par les opérations et les dépenses de Pollard Banknote en Ontario atteindront environ 210 millions de dollars, y compris 19 millions de dollars en salaires et traitements pour les employés des installations. Les dépenses locales générées par les nouvelles

installations vont entraîner environ 13 millions de dollars supplémentaires en salaires et traitements en Ontario; de plus, le gouvernement de l'Ontario touchera 5,9 millions de dollars en revenus supplémentaires provenant des taxes de vente, des taxes foncières et des autres taxes.

« Je suis heureux que la OLG continue de démontrer son engagement à l'endroit de notre collectivité, a affirmé David Oraziotti, le député provincial de Sault Ste. Marie. Ce contrat entraînera des avantages économiques importants pour Sault Ste. Marie et nous souhaitons la bienvenue à Pollard en tant que nouvel employeur. »

Les nouvelles installations vont transformer des rouleaux de billets imprimés pour des loteries instantanées comme Keno et Instant Crossword en livrets de billets prêts à être distribués et vendus partout en Ontario. Le processus de finition comprendra l'emballage des billets, l'inspection de la qualité et l'entreposage à court terme.

Pollard Banknote est l'un des plus importants producteurs de billets de loterie instantanée au monde et il est un fournisseur de la OLG depuis 1987. Pollard Banknote achète depuis longtemps une variété de produits et de services auprès d'entreprises ontariennes, y compris du papier, de l'encre, des

services professionnels, des services de transport et d'autres fournitures de consommation et d'entretien.

« Cette entente vient renforcer un partenariat déjà fructueux et elle nous permettra de fournir des produits et des stratégies qui aideront la OLG à atteindre de nouveaux sommets et à verser des revenus encore plus importants aux programmes qu'elle appuie en Ontario », a affirmé Gordon Pollard, co-chef de la direction de Pollard Banknote.

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

Chapleau



Les collectivités et les forêts du nord-est de l'Ontario seront plus en sûreté grâce à l'achèvement du centre de lutte contre les incendies de Chapleau, dont la construction a coûté 2,4 millions de dollars.

Ce centre, doté d'installations pour accueillir environ 60 pompiers et responsables de l'aviation durant la saison des feux de forêt, aidera le ministère des Richesses naturelles à offrir des services efficaces en matière de lutte contre les feux de forêt et, ainsi, à réduire les répercussions de ces incendies sur les résidents, les propriétés et les ressources naturelles.

« Le gouvernement de l'Ontario s'engage à investir dans l'infrastructure publique essentielle du nord de l'Ontario », a indiqué David Caplan, ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique. « Nous aidons les collectivités du nord à protéger la santé et la sécurité de leurs résidents ainsi que leur économie et leur environnement. »

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : [© Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006

Le document Perspectives économiques et revue financière fait état des investissements consentis aux infrastructures



Le gouvernement accélérera la mise en œuvre de projets d'infrastructure afin de favoriser la croissance économique et la création de nouveaux emplois, dans le cadre du document Perspectives économiques et revue financière de l'Ontario de 2006, publié le 26 octobre.

Le ministère du Renouvellement de l'infrastructure publique travaille avec le ministère des Finances et d'autres ministères partenaires afin de choisir des projets qui s'inscrivent dans la stratégie d'ensemble du gouvernement visant à aider les particuliers et les collectivités les plus touchés par le ralentissement de

l'économie.

Ils se concentreront sur des projets qui peuvent être mis en œuvre rapidement et permettront d'obtenir des investissements supplémentaires immédiatement, en plus d'avoir une incidence positive sur les collectivités touchées et de stimuler la création d'emplois et l'activité économique.

« L'économie ontarienne continue de croître et de créer des emplois même si la croissance prévue a été moins forte en raison de plusieurs facteurs externes, comme le ralentissement de l'économie américaine, la hausse des prix du pétrole et l'appréciation du dollar canadien », a déclaré M. Greg Sorbara, ministre des Finances. « Cependant, nos investissements permanents dans les soins de santé, l'éducation et l'infrastructure, de même que notre gestion financière axée sur la discipline ont permis à l'Ontario d'être dans une excellente position pour gérer ces défis et faire la transition vers une période de croissance plus soutenue. »

« Les investissements dans les infrastructures nous aident à mettre en place de solides assises pour l'avenir de la province, notre économie et notre qualité de vie », a affirmé David Caplan, ministre du Renouvellement de l'infrastructure publique.

Le plan financier à moyen terme du gouvernement, qui favorisera la planification financière prudente et disciplinée à longue échéance, comprend les principaux éléments suivants :

- favoriser la vigueur de l'économie de l'Ontario en investissant dans l'infrastructure, les soins de santé et les systèmes d'éducation, d'éducation postsecondaire et de formation;
- prendre des décisions de façon disciplinée pour s'assurer que le taux annuel de croissance des dépenses totales ne dépasse pas 2,7 % en moyenne à moyen terme, ce qui est nettement inférieur au taux moyen annuel de croissance des revenus de 3,5 % par année;
- travailler de façon constructive avec le gouvernement fédéral en vue d'établir un ensemble de mesures financières fédérales-provinciales durables, fondées sur des principes;
- continuer de planifier les finances de façon responsable et prudente, notamment en maintenant une réserve annuelle;
- mettre sur pied le Conseil ontarien des prévisions économiques, qui rencontrera le ministre des Finances pour discuter des prévisions macroéconomiques;
- trouver des économies de 750 millions de dollars d'ici 2007-2008 grâce à l'examen des programmes.

En plus des économies qui seront réalisées grâce à la réduction des coûts des ministères en matière d'installations, des avantages pourront également être obtenus à long terme grâce à la plus grande efficacité énergétique des immeubles gouvernementaux. L'Ontario montre l'exemple en réduisant sa consommation d'énergie.

Encadré :

Le ministre des Finances mènera des consultations prébudgétaires auprès de particuliers, d'organisations, d'associations et d'autres intervenants dans diverses régions de la province dans le cadre du dialogue continu que le gouvernement entretient avec la population ontarienne. En particulier, le ministre des Finances souhaite entendre ce que les Ontariennes et Ontariens ont à dire sur ce que le gouvernement peut faire de plus pour assurer une économie productive et de meilleurs services pour les gens tout en travaillant à éliminer le déficit.

Des renseignements sur les collectivités et lieux où le ministre envisage de se rendre seront affichés à www.fin.gov.on.ca en novembre 2006. Les personnes qui souhaitent se présenter à l'une de ces consultations peuvent téléphoner, sans frais, au 1-800-263-7965 ou au 1 800 263 7776 (ATS).

Vous trouverez ci-dessous un complément d'information sur la façon de participer aux consultations préalables au budget de 2007. Les particuliers et les organisations peuvent envoyer leurs observations directement au ministre des Finances, par la poste, par courrier électronique ou par télécopieur.

Adresse postale

L'honorable Greg Sorbara, ministre des Finances

a/s du Secrétariat du budget

Édifice Frost Nord, 3^e étage

95, rue Grosvenor

Toronto (Ont.) M7A 1Z1

Adresse électronique : submissions@fin.gov.on.ca

Télécopieur : 416-325-0969

Les particuliers peuvent aussi communiquer leurs idées relativement au budget de 2007 en remplissant le formulaire se trouvant sur le site Web du ministère des Finances, à l'adresse www.fin.gov.on.ca. Pour ce faire, cliquez sur la mention « Donnez-nous votre avis » de la rubrique Dossiers d'actualité.

Accueil



Ce site est mis à jour par le gouvernement de l'Ontario, Canada.

[Confidentialité](#) | [Avis de non-responsabilité concernant les liens externes](#)

Renseignements sur les droits d'auteur : © [Imprimeur de la Reine pour l'Ontario, 2006](#)

Last Modified: Le 8 novembre 2006
